

Portable MiniDisc Player

Manual de instrucciones
XXX (XX)



MZ-E44/E45

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

Precaución
El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

Información

EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO



Esta marca es válida solamente para Rusia.

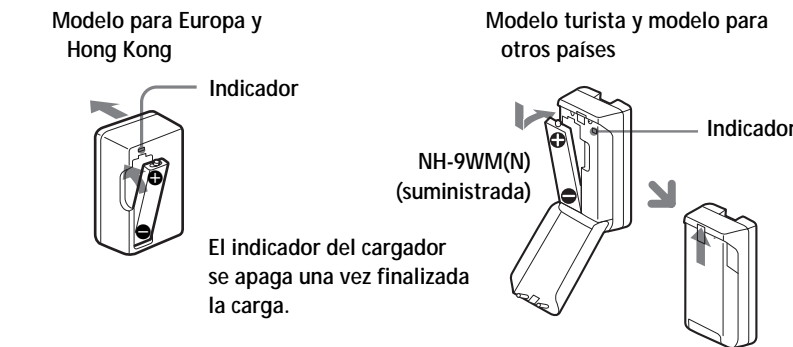
"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

¡Reproducción inmediata de un MD!

Cargue la pila recargable suministrada antes de utilizarla por primera vez. Existen otras opciones de alimentación: pilas secas y corriente doméstica (consulte "Fuentes de alimentación"). El reproductor cambia automáticamente para reproducir en modo estereofónico o monofónico según el sonido grabado.

1 Cargue la pila recargable.

Instale la pila suministrada NH-9WM(N) en el cargador suministrado con la polaridad correcta y realice la conexión a una toma mural.



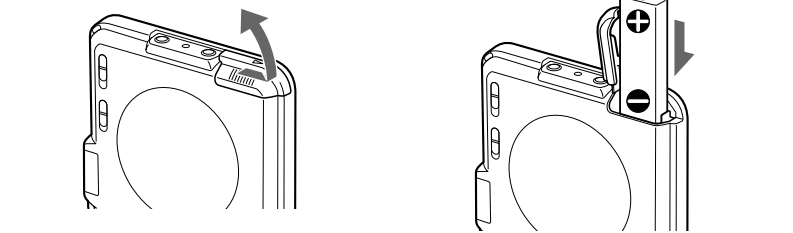
¡Bienvenido!

¡Bienvenido al mundo del minidisco! A continuación, se enumeran algunas de las características y funciones que descubrirá en el nuevo reproductor MiniDisc.

- Tamaño reducido, casi como el estuche de un minidisco — Peso y tamaño idóneos, para introducirlo en el bolsillo de la camisa.
- Sujete y utilice la unidad principal con una sola mano con el diseño del botón nuevo.
- Diseño de bajo consumo de energía, que permite una larga reproducción con una pila recargable tipo "chicle".
- Mando a distancia con dial de desplazamiento y pantalla LCD con luz de fondo — Lleve la unidad principal del bolsillo y utilice el reproductor MiniDisc con el dial de desplazamiento en el mando a distancia. La pantalla LCD muestra información de temas, el modo de reproducción y la condición de la pila.
- Asa de mano adaptable.

2 Inserte la pila recargable.

- Deslice y abra la tapa del compartimento de la pila como indica la flecha de la ilustración.
- Inserte la pila con la polaridad correcta.



3 Inserte un MD.

- Deslice OPEN y abra la tapa.
- Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia arriba, y presione la tapa para cerrarla.

4 Reproduzca un MD.

- Pulse VOL +/- para ajustar el volumen. Es posible comprobar el volumen en el visor del mando a distancia.
- Conecte los auriculares al mando a distancia. Enchúfelo firmemente.
- Pulse >>> (gire el control a >>> en el mando a distancia). El reproductor empieza a reproducir el primer tema. Cuando utilice el mando a distancia, se oirá un pitido corto en los auriculares. El indicador OPERATE de la unidad principal se ilumina.
- Conecte los auriculares con mando a distancia a REMOTE/⏪.

Para detener la reproducción, pulse ■. Cuando utilice el mando a distancia, se oirá un pitido corto en los auriculares. El indicador OPERATE de la unidad principal se apagará. El visor del mando a distancia se apagará transcurridos unos instantes.

► Diferentes formas de reproducción

Para Realizar una pausa

Localizar el principio del tema actual

Localizar el principio del tema siguiente

Retroceder durante la reproducción¹⁾

Avanzar durante la reproducción¹⁾

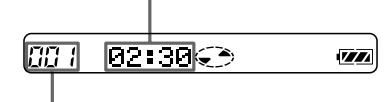
Extraer el MD

Si la reproducción no se inicia
Compruebe que el reproductor no se encuentra bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles".

Para los modelos suministrados con el adaptador de enchufe de CA
Si el cargador de pilas de CA no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de CA.

Visor durante la reproducción

Nombre de tema²⁾, o tiempo transcurrido del tema en reproducción



Número de tema

- Si pulsa <<< o >>> durante la pausa, el reproductor reanudará la reproducción. Si mantiene pulsado <<< o >>> durante la pausa (mantiene el control girado a <<< o >>> en el mando a distancia), podrá realizar el avance rápido/rebobinado sin escuchar el sonido de reproducción.
- Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.
- Aparece sólo con minidiscos etiquetados electrónicamente.

Consejos

- El indicador OPERATE se iluminará en la unidad principal durante la reproducción. Se apagará cuando pulse ■.
- La indicación del mando a distancia desaparecerá transcurridos unos segundos después de pulsar ■.

Nota

No deslice OPEN durante la reproducción, ya que en caso contrario la tapa se abrirá y la reproducción se detendrá.

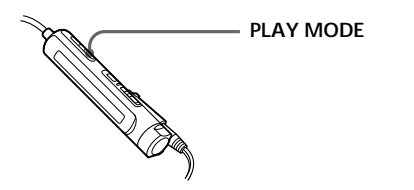
Cuando utilice auriculares opcionales
Utilice auriculares que dispongan de minienchufe estéreo. No es posible utilizar otros tipos de auriculares (microenchufe).

► Fuentes de alimentación

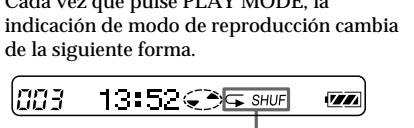
Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.

Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



Pulse PLAY MODE en el mando a distancia mientras la unidad reproduce un MD. Cada vez que pulse PLAY MODE, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



(ninguna) (reproducción normal)
Todos los temas se reproducen una vez.

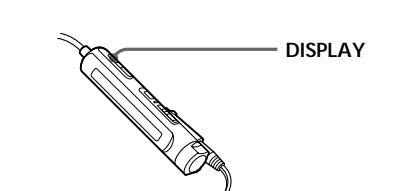
1 (repetición de un solo tema)
Un solo tema se reproduce de forma repetida.

SHUF (repetición aleatoria)
Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

Para bloquear los controles de reproducción
Deslice el interruptor HOLD de la unidad principal en la dirección de → para bloquear los controles de dicha unidad. Deslice el interruptor HOLD del mando a distancia en la dirección de → para bloquear los controles de dicho mando.

Consejos sobre reproducción

Para comprobar el nombre y duración de los temas
Pulse DISPLAY en el mando a distancia mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



Tiempo transcurrido

Número de tema

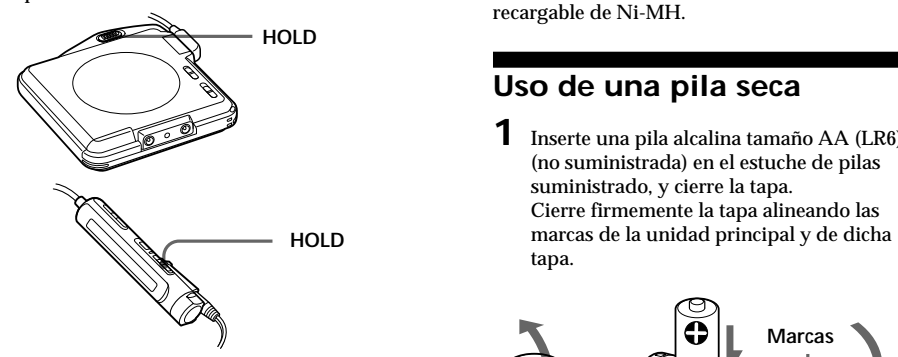
Nombre de tema

Número de tema

Nombre de disco

Número de temas grabados en el MD.

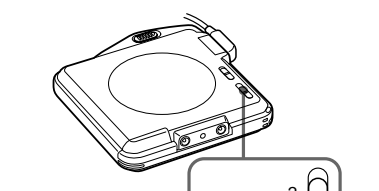
Nota
Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidiscos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.



Deslice el interruptor HOLD de la unidad principal en la dirección de → para bloquear los controles de dicha unidad. Deslice el interruptor HOLD del mando a distancia en la dirección de → para bloquear los controles de dicho mando.

Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)

Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



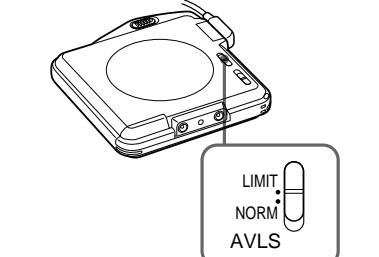
Deslice DIGITAL MEGA BASS. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste DIGITAL MEGA BASS en la posición 0.

Nota

Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

Para proteger los oídos (AVLS)

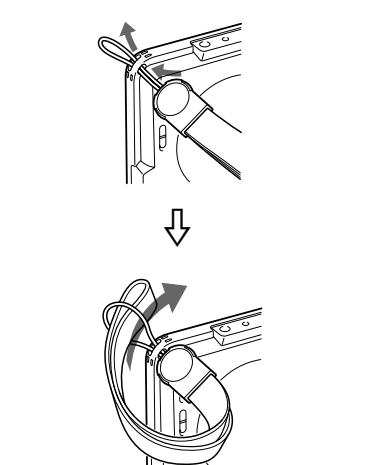
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.



Ajuste AVLS en la posición LIMIT. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

Uso del asa

Fije el asa de mano como se muestra en la siguiente ilustración.



Nota

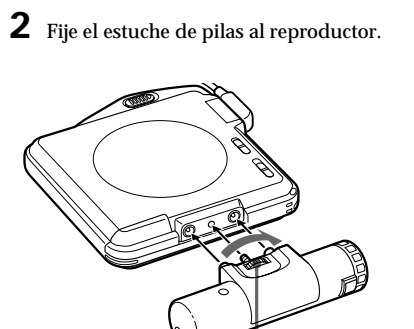
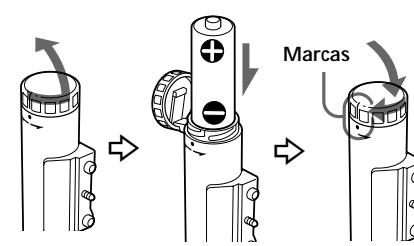
Utilice sólo el asa de mano suministrada.

► Fuentes de alimentación

Es posible utilizar el reproductor con una pila seca, corriente doméstica, o una pila recargable de Ni-MH.

Uso de una pila seca

- Inserte una pila alcalina tamaño AA (LR6) (no suministrada) en el estuche de pilas suministrado, y cierre la tapa. Cierre firmemente la tapa alineando las marcas de la unidad principal y de dicha tapa.



Girelo hacia LOCK. Para liberar el estuche de pilas, gírelo hacia RELEASE.

Cuando sustituir o cargar las pilas
Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.

- Disminución de la energía de las pilas.
- Pilas con poca energía. Sustituya/recargue las pilas.
- Las pilas se han agotado. "LoBATT" parpadea en el visor del mando a distancia y se desactiva la alimentación.

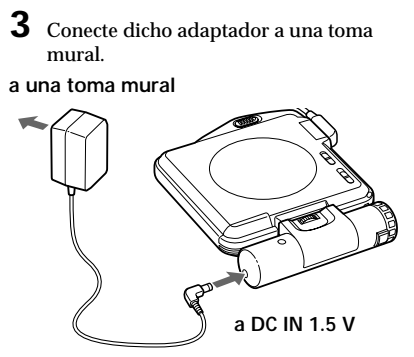
Pilas	Reproducción
Pila recargable de Ni-MH (NH-9WM(N))	Aprox. 5,5 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA)	Aprox. 8,5 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA) y pila recargable de Ni-MH (NH-9WM(N))	Aprox. 16 horas

*Es posible que la duración de la pila se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

Uso de corriente doméstica

Antes de utilizar el reproductor, extraiga la pila recargable si está instalada.

- Fije el estuche de pilas al reproductor.
- Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) a la toma DC IN 1.5V del reproductor.
- Conecte dicho adaptador a una toma mural.



Nota
La marca de indicación de pilas se muestra mientras se utiliza el adaptador de alimentación de CA.

► Información complementaria

Precauciones

Seguridad

- No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 1.5 V.

Fuentes de alimentación

- Uso doméstico: Utilice el adaptador AC-E15L de alimentación de CA (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pila seca, pila recargable o cable de batería para automóvil). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.
- Asegúrese de extraer la pila recargable cuando utilice el adaptador de alimentación de CA (AC-E15L). En caso contrario, el rendimiento de la pila recargable puede ser menor.

Batería

- Asegúrese de utilizar el cargador de pilas suministrado.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.
- Extraiga la pila recargable si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo. No transporte dicha pila en el bolsillo o en un bolso, etc., junto con objetos metálicos como llaveros.

Terminales de fijación del estuche de pilas de la unidad principal

- No cortocircuite estos terminales con objetos metálicos, etc., cuando la pila recargable esté insertada, ya que puede producirse calentamiento y ser peligroso.
- Al transportar el reproductor en una bolsa, asegúrese de meterlo en la bolsa de transporte suministrada.

Calentamiento interno

- Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

Instalación

- No utilice nunca el reproductor en un lugar donde esté expuesto a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca el reproductor cuando lo utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

Limpieza

- Limpie el reproductor con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de disco después de insertar o expulsar un MD.

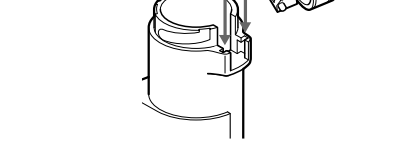
Pilas secas y estuche de transporte de pilas

Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:

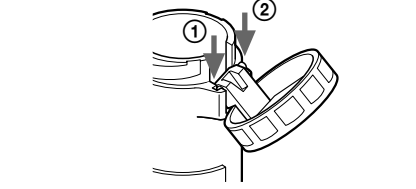
- Instale las pilas con los polos + y - alineados correctamente.
- No intente recargar pilas secas.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
- Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.
- No transporte la pila seca en el bolsillo o en un bolso, etc., con objetos metálicos como llaveros. Los terminales de la pila o del estuche de transporte de pilas pueden calentarse debido a un cortocircuito y puede ser peligroso.

Tapa del estuche de pilas

La tapa del estuche de transporte de pilas suministrado con este reproductor está diseñada para extraerse de la unidad principal cuando se maneje con fuerza excesiva. Para volver a fijar la tapa a la unidad principal, realice los siguientes pasos:



Coloque la tapa de forma que las partes salientes de ésta quedan alineadas con las ranuras de la unidad principal.



Encaje las partes salientes una por una en la ranura como se muestra en la ilustración.

Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor ("No DISC" parpadea).
 - Inserte un MD.
- Los controles están bloqueados.
 - Deslice HOLD en dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
 - Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o la pila seca está descargada (parpadea □ "LoBATT").
 - Sustituya la pila seca o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado la pila seca o la recargable correctamente.
 - Instale la pila correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación ("BLANK" parpadea).
 - Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está arañado o sucio) ("ERROR" parpadea en el mando a distancia).
 - Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
 - Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.
 - Desconecte todas las fuentes de alimentación.
 - No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
 - Conecte la fuente de alimentación.

El MD no se reproduce con normalidad.

- El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece ◀).
 - Pulse PLAY MODE varias veces en el mando a distancia hasta que ▶ desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.
- El MD no se reproduce desde el primer tema.
 - El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
 - Pulse <<< varias veces o expulse y vuelva a insertar el MD una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.
 - El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
 - Pulse <<< varias veces o expulse y vuelva a insertar el MD una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
 - Sitúe el reproductor sobre una superficie estable.
- Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
 - Aléjese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

La pila recargable no se carga (en el caso de cargador con tapa).

- No ha cerrado correctamente la tapa del cargador de pilas.
 - Cierre la tapa y deslice el interruptor.

No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado el enchufe de los auriculares con firmeza.
 - Conecte el enchufe de los auriculares firmemente al mando a distancia. A continuación, conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a la toma REMOTE/⏪.
- El volumen es demasiado bajo.
 - Ajuste el volumen pulsando VOLUME +/- (VOL +/- en el mando a distancia).
- La función AVLS está activada.
 - Deslice AVLS a la posición NORM.

Especificaciones

Sistema
Sistema de reproducción de audio digital
Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 790 nm
Duración de emisión: continua
Salida de láser: inferior a 14,6 μW*
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.

Revoluciones
400 rpm a 900 rpm (CLV)
Corrección de error
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)

Frecuencia de muestreo
44,1 kHz
Codificación
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)
Sistema de modulación
EFM (Modulación de ocho a catorce)
Número de canales
2 canales estereofónicos
1 canal monofónico
Respuesta de frecuencia
20 a 20.000 Hz ± 3 dB
Fluctuación y trémolo
Inferior al límite medible

Salidas
Auriculares: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16 ohmios

General
Requisitos de alimentación
Pila recargable (suministrada)
Una pila recargable de hidruro níquel NH-9WM

Una pila alcalina LR6 (tamaño AA) (no suministrada)
Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E15L ¹⁾ (no suministrada) conectado a la toma DC IN 1.5 V
Duración de las pilas
Consulte el apartado "Cuándo sustituir o cargar las pilas"
Dimensiones
Aprox. 87 x 17,8 x 91,5 mm (an/al/f) sin incluir partes y controles salientes
Masa
Aprox. 115 g (sólo el reproductor)
Aprox. 155 g incluidos un MD comercial previamente grabado, y una pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM(N)

Accesorios suministrados
Cargador de pilas (1)
Pila recargable (1)
Estuche de transporte para la pila recargable (1)
Auriculares con mando a distancia (1)
Estuche de pilas secas (1)
Asa de mano (1)
Bolsa de transporte (1)